



Dossier du BHI N° TA-006-S1/3022

**LETTRE CIRCULAIRE 14/2011**  
**10 février 2011**

**PROJET JAPONAIS DE RENFORCEMENT DES CAPACITES**  
**3<sup>ème</sup> Cours de traitement des données hydrographiques et de cartographie marine**  
**incluant une spécialisation en carte électronique de navigation**  
**SH du RU, Taunton, RU, 5 septembre - 17 décembre 2010**  
*(Homologué en Catégorie B par le Comité international FIG-OHI-ACI*  
*sur les normes de compétence pour les hydrographes et les spécialistes en cartographie marine)*

Références : a) LC 77/2008 du 2 octobre.  
b) LC 15/2010 du 8 février.  
c) LC 30/2010 du 27 avril.

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

1. Dans la lettre circulaire en référence a), les Etats membres de l'OHI étaient informés de la conclusion d'un protocole d'accord (MoU) du BHI avec la JHA (Japan Hydrographic Association) au nom du JHOD (Japan Hydrographic and Oceanographic Department) pour la mise en œuvre d'un projet de renforcement des capacités, le « projet japonais de renforcement des capacités » visant à développer et à promouvoir la formation en cartographie marine du personnel technique des pays en développement, notamment en Asie et dans les régions adjacentes. Les lettres circulaires en références b) et c) fournissaient des informations sur le 2<sup>ème</sup> cours qui s'est achevé avec succès le 17 décembre 2010.

2. Le BHI vient d'apprendre de la JHA que la Nippon Foundation (NF) avait mis des ressources à disposition pour la mise en œuvre du projet dans le cadre de l'exercice financier japonais pour 2011. Afin de convenir des détails et du contenu de la lettre circulaire annonçant la tenue du 3<sup>ème</sup> cours, une réunion de coordination a été organisée le 9 février, au BHI, avec la participation de la JHA, du JHOD, du SU du RU et du BHI.

3. Le cours est intitulé « Traitement des données hydrographiques et cartographie marine incluant une spécialisation en cartes électroniques de navigation » et sera dispensé au Service hydrographique du RU, du 5 septembre au 16 décembre 2011. Le programme du cours comprend trois modules de 5 semaines chacun ; un résumé du programme est inclus en annexe I.

4. Jusqu'à six étudiants seront acceptés en vue de l'octroi d'un financement. Le soutien apporté par la Nippon Foundation couvrira les droits d'inscription des étudiants au cours, les frais de voyage aller-retour entre le RU et les pays respectifs des étudiants, les frais de logement et des frais de subsistance raisonnables.

5. Il est demandé aux Etats membres de l'OHI de bien vouloir envisager la nomination **d'UN candidat approprié** qui pourrait bénéficier de cette formation. Les présidents des Commissions hydrographiques régionales sont invités à partager cette information avec leurs membres associés et observateurs afin que ceux-ci puissent également envisager de présenter des candidats pour cette opportunité de formation.

6. Les formulaires de demande (Annexe II) devront être envoyés à l'adresse du BHI, telle qu'indiquée ci-dessous, et devront parvenir au BHI au plus tard le **lundi 11 avril 2011 à 8 h temps universel (TU)** :

Capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA  
 Directeur du BHI  
 Bureau hydrographique international  
 Télécopie : +377 93108140  
 Courriel : [hgorziglia@ihb.mc](mailto:hgorziglia@ihb.mc) avec copie à [info@ihb.mc](mailto:info@ihb.mc)

Le BHI, la JHA et le SH du RU choisiront ensemble les candidats qui pourraient bénéficier de cette formation. Les candidats retenus en seront informés au plus tard le **26 avril 2011**.

7. Il est essentiel que les candidats soient employés par le Service hydrographique, l'autorité portuaire ou une agence nationale connexe de leurs pays. La candidature doit être présentée par l'employeur et devrait inclure une mention qui spécifie que le candidat **PARTICIPE OU PARTICIPERA A LA PRODUCTION ET A LA TENUE A JOUR DES CARTES DE NAVIGATION - PAPIER ET ENC - ET QU'APRES AVOIR SUIVI AVEC SUCCES LA FORMATION, IL/ELLE CONTINUERA A TRAVAILLER DANS CE DOMAINE.**

8. L'autorité qui présente les candidats devra être attentive au choix du postulant et s'assurer que toutes les chances sont réunies pour que la personne puisse transmettre le savoir acquis, d'une manière structurée. Ceci permettra que la personne et son organisation en retirent le plus grand bénéfice.

9. Les candidats présentés devraient répondre aux critères suivants :

- Très bon niveau d'anglais, écrit et parlé, avec une bonne connaissance de l'anglais technique.
- Niveau élevé en mathématique et géographie.
- Une formation en cartographie ou en levés hydrographiques.

10. Les candidats sélectionnés recevront le détail des informations logistiques du SH du RU en temps utile.

Veillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Comité de direction,



Capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA  
 Directeur

P.J. : Annexe I – Résumé du Programme (*en anglais uniquement*).  
 Annexe II – Formulaire de candidature (*en anglais uniquement*).

**JAPAN CAPACITY BUILDING PROJECT**  
**3rd Course in Hydrographic Data Processing and Marine Cartography,**  
**including specialism in Electronic Navigational Chart.**  
**UKHO, Taunton, UK, 5 September - 16 December 2011**

**SUMMARY OF THE COURSE PROGRAMME**

The course is composed of modules. The Modules are: Marine Cartography, Hydrographic Data Processing and Electronic Navigational Charts (ENC). Each module is of 5 weeks duration. The Modules contents are as follows:

**MODULE 1 - MARINE CARTOGRAPHY.**

A practical introduction to marine cartography and chart construction. This module is recognized as part of the FIG-IHO-ICA Category B Certificate in Nautical Cartography.

The navigational chart
The navigational chart - its role and purpose
The navigational chart - History and Development
Type of chart and chart user
Chart projections and grids
Horizontal datums
Vertical datums
Accuracy, precision and reliability
Chart scheming
International and national organizations
Linear scales
Latitude and longitude
Compass roses; magnetic variation.
Bearing and distance
Navigational aids
IALA Buoyage System
Lights; radio aids
Chart symbols
Chart text and type styles
Chart topography
Chart Specifications
Verification procedures
Generalisation
Scaling methods
Introduction to surveying
Depths - units; selection; contouring.
Navigational Dangers; Nature of seabed.
Tidal theory
Quality management system.
Chart Compilation; vector capture;
Intellectual property.
Printing and finishing;
Network operating systems;

**MODULE 2 HYDROGRAPHIC DATA PROCESSING.**

A practical introduction to hydrographic data processing, data assessment and resulting chart maintenance. This module is recognized as part of the FIG-IHO-ICA Category B Certificate in Nautical Cartography.

Introduction to source data
Accuracy of source data
Source material
Source diagrams
CATZOC
Data assessment
Chart maintenance - the need.
Notice to Mariners; Notice to Mariners Blocks.
Foreign Government Charts.
Routing; Law of the Sea;
Hydrographic Databases;
New Edition procedures and processes;
Raster data; file management
Multibeam; SIPS;
Oceanographic data;
Archiving and retrieving source information

**MODULE 3 ELECTRONIC NAVIGATIONAL CHARTS (ENC).**

A highly practical introduction to the Electronic Navigational Chart (ENC), international standards for ENC, and the production and maintenance of ENC data. This module is recognized as part of the FIG-IHO-ICA Category B Certificate in Nautical Cartography.

What is an ENC? History and Development of ENCs;
Introduction to GIS;
Overview of S-57;
Objects and attributes; polygons; topology;
ENC Product Specification;
Mandatory attributes; META objects; TXT and PICREP files;
Object Catalogue; Attribute Catalogue; Use of the Object Catalogue; Data Capture Specifications;
Usage bands;
Distribution of ENCs; RENCs;
New Cell capture;
SCAMIN; CATZOC;
Lights and Light Supports;
ENC Quality Procedures
Consistency of ENCs;
Positional accuracy;
Magnetic Variation;
ENC Updates;
New Editions;
Edge matching;
Verification and validation;
ECDIS; S-52;
S-100; Future developments;

**JAPAN CAPACITY BUILDING PROJECT**  
**3rd Course in Hydrographic Data Processing and Marine Cartography,**  
**including specialism in Electronic Navigational Chart.**  
**UKHO, Taunton, UK, 5 September - 16 December 2011**  
 To reach the IHB no later than **11 April 2011 at 08:00 UT**

<p><b>Send to:</b>          Captain Hugo GORZIGLIA          IHB Director, International Hydrographic Bureau          Fax: +377 93 10 81 40          Email: <a href="mailto:hgorziglia@ihb.mc">hgorziglia@ihb.mc</a> copy to <a href="mailto:info@ihb.mc">info@ihb.mc</a></p>
--

**APPLICATION FORM**

1. FAMILY NAME .....

FIRST NAME .....

NATIONALITY .....

Date of Birth .....

Place of Birth .....

2. Mailing Address .....

.....

.....

.....

Telephone .....

Fax .....

E-mail .....

**Note:** Reliable fax numbers and e-mail addresses are MANDATORY and VITAL for further communications.

3. Present position and description of duties

.....

.....

.....

4. Brief description of candidate's past experience in hydrography and cartography

.....

.....

.....

5. Candidate's future plans for work in the Production and Maintenance of Navigational Charts - Paper Charts and ENC:

.....

.....

.....

Nominee's signature .....

**STATEMENT**

The Hydrographer of ..... (or appropriate authority) endorses this application and accepts the conditions that apply.

Date: \_\_\_\_\_ Name: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Attachment: Curriculum Vitae of Candidate.

\_\_\_\_\_